

\$1.50

# The Townships Sun

November 1995

Volume 23, No. 5

## Sherbrooke Youth Wins Prize Foundation for Religious Heritage of Quebec

Justin Khoury, a nineteen year old Sherbrooke native, is this year's recipient of the Board of Governors Merit Award at the Lennoxville campus of Champlain Regional College. Justin also won the Governor General's Award.

Each year the graduating student with the highest overall academic average at each of the three campuses of Champlain College is selected to receive The Board of Governor's Award consisting of a monetary prize of \$1000. and a plaque. The Governor General's Award is a bronze medal.

Justin has been a Dean's List student during his two years in the Science program at Champlain, and won the secondary school version of the Governor General's Award when he graduated from Ecole Montcalm in 1993. He is currently pursuing his honours degree in Physics and Math at McGill University.

Regarding his stay at Champlain-Lennoxville, Justin noted that he was disappointed with only one aspect of his studies at CEGEP: the roadblocks the Education Ministry placed in his path when he wanted to pursue more than the required number of science courses.

Outside of class Justin



spent his leisure time while at Champlain playing piano, especially Bach, listening to Glenn Gould recordings, and reading, notably the American futurist Alvin Toffler. He devoted this summer to working

in animation for the C.R.Q.E.S., a Sherbrooke recreation organization.

*Information and photo submitted by Melanie Cutting, Champlain College.*

The Minister of Culture and Communications has just announced a program of grants for the preservation of religious heritage of Quebec. In the Eastern Townships, grants of \$1.8 million over 5 years will be used to help religious communities to restore buildings such as churches, temples, synagogues, presbyteries, and convents which were built prior to 1945.

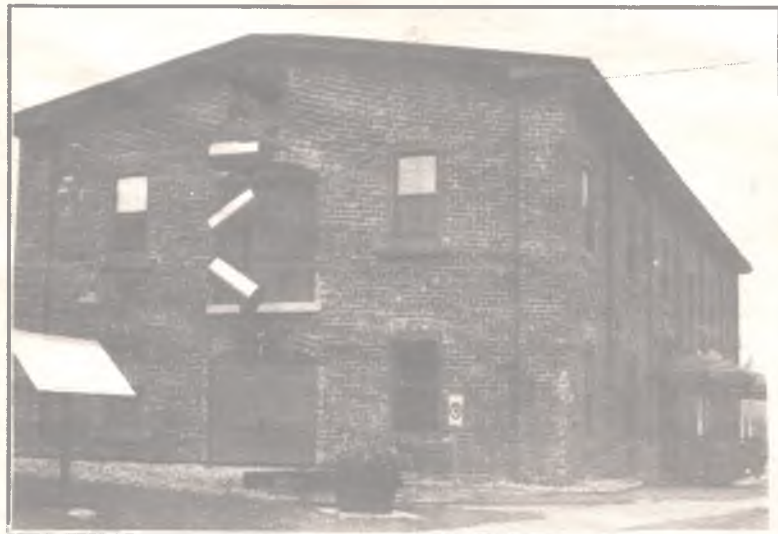
A 9-member committee has been formed in the Townships to receive requests for grants and to decide on priorities within the criteria and the budgetary allowances from Quebec.

This program will cost Quebec \$35 million over 5 years, to which will be added \$5.25 million from the partners of the Foundation and project promoters.

The Foundation for Religious Heritage of Quebec is a non-profit corporation which regroups representatives from the community and the religious organizations which own the buildings and works of art of heritage importance in Quebec.

Assets admissible for grants for restoration include the following: the buildings of all official religions such as churches, temples, synagogues and chapels; other buildings of a religious vocation such as presbyteries, convents, etc., all built before 1945 and used for these purposes for more than 50 years and which have heritage value; works of art and moveables with heritage value which have been kept on the properties of the religious buildings.

The new program is considered urgent in the context of restoring the most significant aspects of religious heritage: architectural, historical, artistic and ethnic. The aim is the long-term preservation of this religious heritage. The Minister of Culture and Communications says that it is our responsibility to protect these sites which have such great value, in order to preserve them for future generations.



**Centre Cultural et Patrimonial La Poudrière de Windsor. The Centre needs help from the families of those who worked there in tracing the history of the factory and its workers. See the story on Page 8.**



**Remembrance Day  
November 11, 1995**

### IN THE 'SUN'

Bookcase	8
Calendar	15
Commentary	2
Earthly Pleasures	11
Editorial	2
Events	14
Halloween	12
Laughing One	10
Letters	2
Nature Notes	9
Religious Heritage	1
Remembrance Day	4,5,6
Search for History	8
Sherbrooke Youth	1
Townships Tidings	14
Wales Home	13
Wandering Artist	10
Video Showcase	8

Classified	14
Directory	14

**For you — about you — but we can't do it without you**

## Editorials

The YES side is steadily gaining in the polls and some pollsters are asking a different question. If you are voting YES do you believe Quebec will still be a part of Canada?

A sad fact is that one-third of those voting YES say that they do believe this and that they want to give Bouchard a strong vote in negotiations with Canada.

Bouchard is not negotiating for a renewed federalism. This is something that both Bouchard and Parizeau say that they will never do. They say it's sovereignty, pure and simple. There is something basically wrong with the way the message is being delivered though Jacques Parizeau as-

ures us that we live in a democracy.

Many years ago there was a history teacher at Lennoxville High School who taught her students that only in Greece, where people discussed things in very small groups, could there be anything like a true democracy, pointing out all the things in the Greek culture that made a democracy possible.

One of the essentials of democracy is a clear message. In Greece the false statements, half-truths and misleading confusion dropped by the wayside in discussion. In the Quebec of our day this isn't happening and we may pay the price.

Patricia Ball

### Letters to the Editor



Dear Editor,

Enclosed please find my two-year subscription renewal to your "newsy" little newspaper. I look forward to each edition to read about the history of and the interesting stories of the Townships.

Jack van der Kooy  
Scarborough, Ont.

Dear Editor,

It has long been troubling to see press releases printed as news stories and articles in *The Sun*. But to see Nancy Beattie's elevation to the presidency of Townshippers' Association treated in the same unprofessional manner is just not acceptable. Gladys has been a mainstay and favorite columnist of the Sun as long as anyone cares to remember and little Nancy became a friend and supporter of the paper since she was big

enough to see over the desk. They and your readers deserve better.

Bernard Epps  
Lennoxville, Quebec

Dear Editor,

Thank you for keeping the history of our roots alive and interesting.

Andrey Godbout  
Sillery, Quebec

Dear Editor,

Sorry to be late, but I wouldn't want to miss a copy! Thanks.

Elaine Hatcher  
Lennoxville, Quebec

Dear Editor,

Enjoy your paper very much. Keep up the good work.

Mrs. Mildred Robinson  
Inverness, Quebec

Dear Editor,

We look forward to news from "home" each month. Great little paper - keep up the good work!

John McKinley  
Fabreville, Quebec

## Commentary

### Je Me Souviens

by Ronald Ewing, President  
Eastern Townships Association of Teachers

The spin that the provincial government is giving with regard to its negotiations with unions is misleading. Some union leaders are only too happy to claim victory and repeat the government spin that workers are receiving a generous deal. In fact, a small minority of workers are receiving a golden handshake while the workload for the remaining workers will increase dramatically.

The government maintains that if split equally, the \$930 million dollars in improvements to salaries and pension plans represents \$2,657 for each of the government's 350,000 employees. This statistic, provided by the Treasury Board President Pauline Marois, is meant to confuse the public and lead them to think that this money is being shared equally by all.

The most glaring inequality would occur in the new accessibility to full pension. Retirement on a non-reduced pension would become possible for employees at 55 years of age with 35 years of service. The previous minimum age was 60 with at least 30 years of service or 65 with fewer years. Thus, an employee who is 54 or younger with the appropriate years of experience can look forward to five extra years of pension at 60 percent of salary. [The pension is based upon years of work times 2 percent times your average salary of the previous five years.]

If such an employee has an average salary of \$50,000, he will receive \$35,000 dollars for five years which he, otherwise, would not have received. This \$175,000 dollars for one individual means that the

younger workers will see precious little of their presumed \$2,657.

If this contract is accepted, teachers will receive less take-home pay than they presently receive. This basic inequity has not been publicized by the government, the big unions or the media. Furthermore, these remaining workers will be doing more work than their predecessors. Some 16,000 workers have lost or will lose their employment in the health sector; I can only assume that the remaining number of employees will have more duties to perform.

Though the teachers have not yet settled, the government's offer is similar. Considering how our salaries have been cut or frozen since 1982, the 1 percent salary increase is a bit of a joke. Once again, most of the benefit goes to the more experienced teachers. One percent of \$50,000 is a little more than 1 percent of \$29,627 [the starting salary of a teacher fresh out of university, and most of these new teachers do not even have full-time contracts].

The pension benefits are the same as those previously described, so any teacher who is around 55 will be desperate to see these negotiations conclude successfully. This is only normal for teaching really is becoming more difficult each year, no matter what the experts outside of schools may be saying. However, in order to have this pension benefit and dubious salary hike, teachers must agree to make an overall commitment to permanent cuts of \$100 million per year.

In ten years the teachers alone would save the govern-

ment more than the \$930 million which is the total of the supposed raises for all of its employees for the next three years. The \$100 million would come from a loss of teacher benefits, an increase in class size or an increase in workload.

On the one hand, teachers are being given a 1 percent salary increase, but on the other hand, their workload will be increased considerably. Furthermore, more salary cuts, combined with higher contributions to the pension plan, will surely be requested in the next round of negotiations or even sooner. Marois is only too truthful when she says that the deal will save the government money in the long run. She does not comment on how these cuts will affect health care or education.

Marois is not so truthful when she says that she is not trying to buy support for sovereignty in the October 30 referendum. The main beneficiaries of her largesse are middle-aged males who are members of large public service unions that endorse secession. This group has always been closely identified with the nationalist cause and they need to be mobilized if the referendum is to pass.

Some members of this group still remember 1982 when the Péquiste government of the time rolled back generous pre-referendum raises, crushed strikes by legislating them illegal, and left the public service unions without much real political muscle. The prime villains of the time were then Finance Minister Jacques Parizeau and his chief negotiator Lucien Bouchard. The golden handshake of 1995 may make it easier for these unionists to forget 1982 and look forward to the future, both short term [the referendum] and long term [their retirement].

November 1995

Volume 23, No. 5

Published by

The Townships Sun (1982) Ltd.  
7 Conley Street  
P.O. Box 28  
Lennoxville, QC J1M 1Z3

Editor, Patricia Ball  
Financial Mgr, Marion Greenlay  
Advertising, Ramona Garrett,  
Jeffery Garrett  
Summer Student,  
Heather Beattie

Board of Directors

Chairman  
Betty Greer, Lennoxville

Members  
Paulina Grant, Sherbrooke  
Kathleen Hanna, Lennoxville  
Kathy Longworth, Bishopton  
Marlis Wehr, Massawippi



Member QCNA and CCNA

Office Hours:

Monday to Friday  
9:00 a.m. to 12:00 noon  
7 Conley Street  
Lennoxville  
(819) 568-7424

The opinions expressed by the writers are not necessarily the opinions of the Editor or The Board.

The Townships Sun is a non-profit organization, publishing each month. All contents are copyright and may not be reproduced or translated without written permission from the publisher, except by members of QCNA. Member of QCNA, Quebec Community Newspaper Association CARD, Canadian Advertising Rates & Data and CCNA, Canadian Community Newspapers Association.

Registered with La Bibliothèque Nationale de Québec.  
Publications Mail Registration No. 3764.

Objectives:

To publish The Townships Sun, and provide support to the English community of the Eastern Townships through publication of information in the form of feature stories, interviews, and in-depth articles, etcetera.

from The Townships Sun Constitution

The Townships Sun welcomes manuscripts, letters, and anecdotes. Material should be double-spaced, have a telephone number included and be addressed to the Editor. Material accepted is subject to editing and revision. While all reasonable care is taken, we accept no responsibility for loss or damage to unsolicited material. Unsolicited manuscripts will not be returned unless accompanied by a stamped, self-addressed envelope.



**Our name's shorter.  
Our look's brighter.  
Our commitment to Canadians  
is stronger.**

At the **BDC**, we're listening to Canadian entrepreneurs and we're changing to respond to the emerging needs of both traditional and new economy businesses.

We now offer an even wider range of complementary financing and management services which we custom-tailor to your business.

Last year alone, we financed over \$1 billion worth of Canadian business projects, offered management

training and personal business counselling to thousands of Canadian entrepreneurs, and we plan to do even more this year.

We know just how difficult it can be running your business so if you need some help, do what many successful entrepreneurs do everyday.

Call 1 800 361-2126. We'll show you a commitment you can really bank on.



**WE'RE A DIFFERENT  
KIND OF BANK.®**

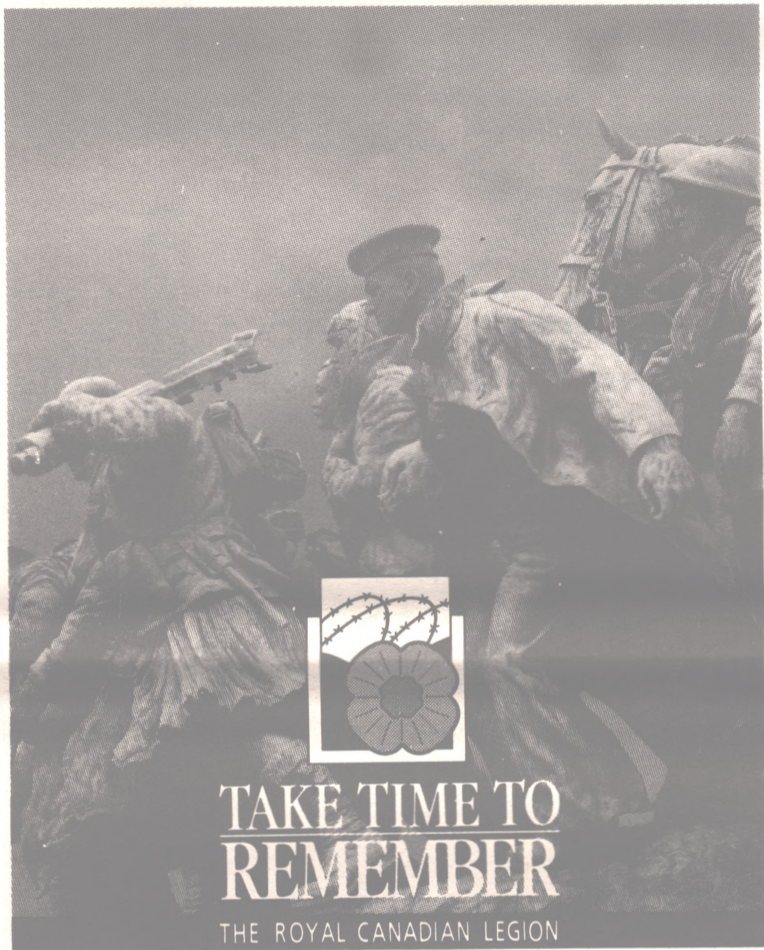
**Business Development Bank of Canada**

La Banque offre ses services dans les deux langues officielles.

# Remembrance Day 1995

50 years of remembering

## LEST WE FORGET



Memorial at Knowlton

**A remembrance to those veterans, past and present, who served their country in the First World War, Second World War, Korean War, and U. N. Peacekeeping Missions**

**The Townships Sun**

**CAE** CAE ScreenPlates Inc.  
72 Queen  
Lennoxville, Quebec  
Canada J1M 2C3  
Tel (819) 562-4754  
Fax (819) 562-6064

**RESTAURANT VILLAGE GREC**  
Brochetterie Souvlaki

Fruits de Mer • Sea Food  
Steak • Pizza  
Mets Italiens • Italian Food

Terrace Open

Tél.: (819) 564-8262/8708  
112, rue Queen  
Lennoxville, Québec J1M 1Z6

VISA MasterCard

«L'AIR» d'un "CHAMPION"

**COMPRESSEURS ROBITAILLE**  
300 QUEEN, LENNOXVILLE, QUÉ. J1M 1K6  
Tél.: (819) 346-7721 Fax: (819) 562-2274

Distributeur de Compresseurs "CHAMPION"  
VENTE — SERVICE — ÉCHANGE  
Outils Pneumatique, Fer & Bois  
Laveuse Haute Pression

Raymond Robitaille Le plus grand choix en Estrie

**L'AMLDENIS**  
and his team  
**HONDA**  
sales and service

2 Queen Street, Lennoxville  
565-1376

# Remembrance Day 1995

50 years of remembering

## Life in the Eastern Townships During the War Years

by Jessica Labrecque, Grade 7, Knowlton Academy

*War is a terrible thing. People all around the world know it. The terrible effects of World War II were felt around the globe. Even an area as small as the Eastern Townships suffered. Yet some good came out of the war, if only very little. And so we go back in time, in a way, to see how life was in the Eastern Townships from 1939 to 1945.*

The news of the war's beginning came through the radio, because there were no televisions at that time. Young, unmarried men were called to serve in the war. Mrs. Ellen Beaton, my grandmother, recalls saying good-bye to the men at the train station in Cowansville. "One thing I'll never forget was when I was standing on the platform saying good-bye to the men that were leaving. It was so hard to see them go. We waved and they waved and they couldn't stop waving so long as they saw us."

During the war, not one person was left without a job. As Miss Phelps, a person I interviewed said, "Mr. Brouillette, one of the people I interviewed, said that some people would work to make things for the army, navy and air force and some others would serve. So married men who couldn't join the army (though later, when the situation got desperate, they were allowed to serve), worked at factories to make bombs, shells, guns and numerous other weapons needed for battle. Women, too, either served or made weapons or took care of the farm while the men were fighting.

According to Miss Phelps, the Bruck Mills of Cowansville made materials for parachutes. Also there was an ammunition factory between Warden and Waterloo. Many townshippers were employed at these two places. There was also a factory in Bedford called Torrington where knitting needles were made.

The unsung heroes of World War II were those who stayed home. Times were hard. Quite a few things were rationed in the Eastern Townships. Ration

books were needed if you wanted to get your hands on such things as sugar or gasoline. The best meat from farms and markets was canned and sent to the soldiers, leaving the townshippers with less meat. Yet people accepted this and even did extra work to help their nation win the war.

The government needed money for the war at the time, so they encouraged the people to buy saving certificate (bonds). They did so by placing ads in the newspapers. One of the slogans read: "Every dollar you lend your country is a shot for liberty" Mr. Fleury, who took care of the sale of the bonds in Knowlton, received a special thank you letter from the government of Canada for all the bonds he had helped to sell.

One of the constant reminders of the war was the large amount of people in uniform on the street. People would make a V sign with their

fingers. It stood for victory. Townshippers worked hard to help win the war. They provided some of the soldiers with some things they needed. Ditty bags were sent to them and were filled with various objects. Ditty bags were about a foot long and 8 inches wide and they had a drawstring. These bags, which would be sent off to the soldiers who needed them, could contain many things such as stamps, wristwatches, sewing kits, handkerchiefs, nail files, shoe polish, soap and pocketknives.

In most newspapers at the time there would be a lot of ads and news about the war. For example, if you opened the Farnham Leader, there would be news about who had received a victory flag. These flags were awarded to companies who made a certain amount of weapons or money for the war. There was news about which companies were sending what to where and, last but not least, about the position of the German and the Japanese. Here were ads to go fight in the war, ads sponsored by companies to encourage people to help the

*The two Remembrance Day stories are essays written for the Townshippers' Association annual Heritage Essay Contest. The stories are first prize winners in the Elementary School and Secondary School classes. Our Thanks to the Heritage and Cultural Affairs Committee of Townshippers' Association for sending them to us and for permission to use them.*

army, ads to buy war bonds and many more ads concerning the war. Victory was important not only for a few people, but to most everybody in all the Eastern Townships because many of them had relatives in the war. Many died and if you wish to see their names, some are on a monument in front of Knowlton Academy.


According to the Sherbrooke Record, the Granby Red Cross did much to help the townshippers overseas. By donations and by the help of volunteers, they were able to send 44 boy shirts, 335 handkerchiefs, 25 pyjamas, 7 quilts and 13 turtle neck sweaters. The Sweetsburg Red Cross knitted mitts and scarves for sailors on mine sweepers because they operated in the northern Atlantic

ocean.

As I mentioned before there were no televisions then, so people went to the "Moving Pictures." War was popular in the movies. Some of the titles at the Palace Theatre in Granby were "Allies in Love" and "The Parachute Nurse." During the war years, before the feature presentation, there was a half an hour of news about the war. There, townshippers could keep updated (if they hadn't already done so with newspapers and the radio).

Gerard Labrecque, my grandfather, owned a grocery store across the street from the hospital in Sweetsburg. He was often asked to help carry the sick and the injured up the hospital stairs since, at the time, there were no elevators.

Continued on Page 16



**Les Monuments Jenne Ltée**  
Jenne Monuments Ltd.


Brien Bidwell  
(514) 538-2302  
Rés. (514) 538-3591

41 PRINCIPALE SUD / MAIN ST. S., SUTTON JOE 2K0

Monuments • Lettrage • Réparation / Monuments • Lettering • Repairs

- **ARMSTRONG Linoleum** (also others in stock)  
Starting at **\$4.99** sq. yard.
- **Pre-glued Tiles**  
Starting at **.48¢**
- **CARPETS** 10-year guarantee. Many choices of colors  
Starting at **\$4.89** sq. yard

**TAPIS MULTIPRIX INC.**  
5130 Boul. Bourque • Rock Forest • under the water tower  
**Until Supplies Last!**



**La Fédération de l'U.P.A.  
de Sherbrooke**

**4300 Bourque Blvd.  
Rock Forest, Que.  
346-8905**



*"In Flanders Field the poppies blow  
Between the crosses row on row"*  
McCrea

**CHAMPLAIN  
LENNOXVILLE**

**CEGEP**

**564-3651 or 1-800-561-8321**

# Remembrance Day 1995

50 years of remembering

## Life in the Eastern Townships During the War Years

by Sarah May Cote, Grade 4,  
Princess Elizabeth Elementary School

*Sarah, a ten-year-old elementary student, has just received a copy of the rules for the Heritage Literary Contest from her teacher and decides that she would like to enter. She chooses to interview her neighbour and friend of the family, Mrs. Simpson.*

Sarah: "Mrs. Simpson, did you live around here during the war years?"

Mrs. Simpson: "Yes dear, I've lived in Magog all my life and I can remember World War II very well."

Sarah: "I need information on what was happening here during the war. Can you help me please?"

Mrs. Simpson: "Of course I can. I was in my late twenties and I remember how proud the young men were to go off to fight for their country. Unfortunately, they didn't have all the things they needed so some of the women in town used to go down to the Armoury on Laurier Street to pick up the wool and patterns that were supplied to knit socks, scarfs, fingerless gloves, balaclavas and rifle mitts to keep the fighting men warm."

Sarah: "What are rifle mitts?"

Mrs. Simpson: "Here, I'll draw you a picture."

Mrs. Simpson: "The thumb and index finger were separate from the rest of the mitt so the men could shoot their rifles without having to take off their mitts."



Sarah: "Can you tell me more about what the women did?"

Mrs. Simpson: "The women also took courses in Home Making and Home Nursing so they could prepare

themselves for the wounded and homeless men who would be coming home after the war ended. We also gathered used clothing, washed it and made all the necessary repairs and then we gave the clothes to needy families in the area. In fact, it was during these war years that the Magog Social Service Association was born. You see, Sarah, the families whose husbands were killed had a very hard time. There was no welfare back then but we all survived by helping each other. Lots of times, we would send food to families we know who didn't have much."

Sarah: "Was it hard to get food?"

Mrs. Simpson: "For those of us who had gardens, it wasn't bad because we could can our vegetables but those who didn't have gardens had a harder time as the price of food went up in the stores. Sugar, butter and gasoline were rationed."

Sarah: "What do you mean by rationed?"

Mrs. Simpson: "There was only so much sugar, butter and gasoline to go around. Everyone was given so many ration coupons. Each coupon allowed you to have only so much sugar, butter or gasoline. If you ran out before you next supply, you would have to go without."

Sarah: "Were there lots of jobs for the women when the men went to war?"

Mrs. Simpson: "Yes, I can remember how busy thing were in town. The Dominion Textile was making and printing camouflage material that was used to make the soldiers' uniforms. Industrial Special-

ity or the Bobbin Shop as it was called locally was busy making bobbins to wrap the thread on to make the cloth. With the men gone, the only way to keep up production was for the women to replace them."

Sarah: "Did you send anything else overseas besides knitted goods?"

Mrs. Simpson: "Oh yes dear. We would fill boxes supplied by the Red Cross with non-perishable food, soap, cigarettes and anything else we could think of that the men might need or enjoy. Then the Red Cross would pick the boxes up and send them to the men overseas."

Sarah: "Earlier you mentioned the Social Service Association. What was that?"

Mrs. Simpson: "This association was formed by a group of Magog women who worked very hard during those years to benefit both the soldiers overseas and the families at home. They continued their efforts to help the community after the war ended and are still helping people today."

Sarah: "Were there any other women's groups besides the Social Service Association?"

Mrs. Simpson: "Women not only worked through the Social Service Association but some got together and did knitting for the Red Cross. The Red Cross provided patterns and wool and the ladies would knit up a storm. In fact, your great-grandmother received a commemorative pin from the Red Cross Society for her efforts on behalf of the Canadian Red Cross Society."

Sarah: "I didn't know that. I wonder what it looked like."

Mrs. Simpson: "Well, if



"LEST WE FORGET"



LENNOXVILLE

VILLE DE LENNOXVILLE

The Mayor and Councillors of Lennoxville, with the Army, Navy and Air Force Association in Canada invite you to join us

SUNDAY, NOV. 12  
AT 12:00 NOON

At the War Memorial, for this community's annual Armistice Day Service.

All citizens of Lennoxville and Ascot are cordially invited



Army, Navy, Air Force Veterans  
Unit # 318  
Ladies Auxiliary # 318

300 St. Francis Street  
Lennoxville

LEST WE FORGET

**PLOMBERIE**  
Lennoxville enr.



NORMAN WALKER  
17 Beattie, R.R. 1  
LENNOXVILLE J1M 2A2

563-1491



- Installation
- Renovation
- Repairs
- Residential



Béton Aimé Côté Ltée

USINE ET BUREAU  
334 rue Queen, Lennoxville, Qué. J1M 1K9

Té.: (819) 569-9916



Les  
Industries Bown  
Inc.

Building Materials - Custom Mill Work  
Benjamin Moore Paints



28 Conley

[819] 569-9978  
Lennoxville

Remembering the fallen  
of all our wars

FOYER

WALES

HOME

serving the elderly  
of the Eastern Townships  
for over 70 years

The Wales Home, Richmond, Quebec JOB 2H0

[819] 826-3266

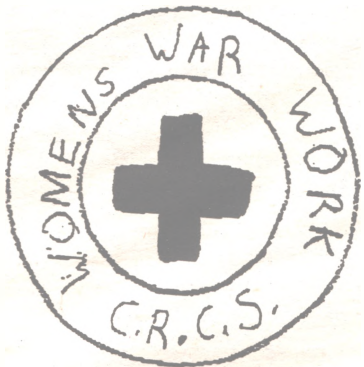
Mr. Roderick MacIver, Director

## Life in the Eastern Townships During the War Years

Continued from Page 6

you like, I can draw you a picture of it."

Sarah: "Yes, that would be



nice.

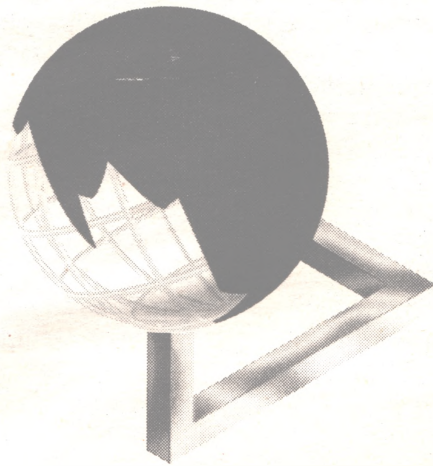
Sarah: "Is there anything else you can remember about those days?"

Mrs. Simpson: "Well, Non-Permanent Active Militia was formed by the older men who couldn't go to war and fight. They were there to protect our area. In fact, your grandfather had the only permanent job and he handled the administration of the Armoury. I remember too that there used to be three World War I artillery weapons in "Parc aux Braves" as it is called now. At the beginning of the war, they were removed and melted down to help the war effort."

Sarah: "Just one more question Mrs. Simpson. How did you feel when the war was over?"

Mrs. Simpson: "I was very happy that we had won and freedom was ours. I remember watching the troop trains stopping at the CPR depot and letting off our returning heroes. We had huge parades to celebrate the occasion with the buildings decorated with bunting or flag material. There was a marching band and the streets were lined with cheering people. However, I can never forget those young men who never returned, who gave the ultimate sacrifice, their lives, for their country."

Sarah: "Thank you very much for all this information. I certainly learned a great deal, not only about what happened in town but in my family as well."



## SMALL BUSINESS ACCESS CENTER

### ADVISORS SERVING SMALL BUSINESSES

The **SMALL BUSINESS ACCESS CENTER** is a new service which brings together the expertise of Canadian government teams in Canada and around the world for the benefit of small businesses in all regions of Quebec. Our advisors offer entrepreneurs a service which focuses on market development, technological innovation and entrepreneurship development and is designed to give small businesses in Quebec easy **ACCESS** to information, business networks and complementary financial support.

#### ACCESS TO INFORMATION

The **SMALL BUSINESS ACCESS CENTER** gives you access to data on public and international markets, research, technology and design. For instance, our advisors can help you to identify business opportunities, participate in conferences, seminars and workshops or enrol in export training courses.

#### ACCESS TO BUSINESS NETWORKS

Our advisors put you in touch with key business resources, notably with Canada's impressive worldwide network of 400 trade commissioners. Through their links with myriad international and business networks, our advisors are also able to suggest the trade fairs and missions that you should take part in. As well, in an effort to promote opportunities for strategic alliances and partnerships, they will put you in contact with key players in research centres or trade associations.

#### ACCESS TO FINANCIAL SUPPORT

Through our advisors, who have a broad knowledge of the various federal programs, the **SMALL BUSINESS ACCESS CENTER** can also offer complementary financial support, particularly in the areas of market innovation and development. For instance, we can contribute to your participation in trade fairs and exhibitions abroad, studies or identification of new technologies.

For information, contact an advisor at the  
Federal Office of Regional Development (Quebec) in your region.

Abitibi •  
Témiscamingue  
(819) 825-5260  
1-800-567-6451

Bas-Saint-Laurent • Gaspésie •  
Îles-de-la-Madeleine  
(418) 722-3282  
1-800-463-9073

Côte-Nord  
(418) 968-3426  
1-800-463-1707

Estrie  
(819) 564-5904  
1-800-567-6084

Laval • Laurentides •  
Lanaudière  
(514) 973-6844  
1-800-430-6844

Mauricie • Bois-Francs  
(Drummondville)  
(819) 478-4664  
1-800-567-1418

Mauricie • Bois-Francs  
(Trois-Rivières)  
(819) 371-5182  
1-800-567-8637

Montréal  
(514) 283-2500

Montréal  
(514) 283-2500

Nord-du-Québec  
(514) 283-5174  
1-800-561-0633

Outaouais  
(819) 994-7442  
1-800-561-4353

Québec • Chaudière •  
Appalaches  
(418) 648-4826  
1-800-463-5204

Saguenay  
Lac-Saint-Jean  
(418) 668-3084  
1-800-463-9808



Federal Office of  
Regional Development  
(Québec)

Bureau fédéral de  
développement régional  
(Québec)

Canada



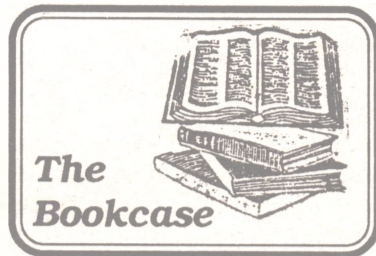
by Kathleen Hanna

There are three ways to handle our current political situation as I see it; to laugh, cry or, go crazy. The title of my movie pick this month "Crazy People, or truth in advertising" just seemed to fit. It would make life so much better if our politicians were forced by law to tell the truth. Instead we are subjected to their misleading restructuring of history and their unsubstantiated interpretations (uneducated guesses sometimes) as to what the future holds. Many of us are holding our breaths until October 31, hopefully we will be able to breathe a sigh of relief, but if you would like a break, then here is a short synopsis of the movie.

Emery Leison, played by Dudley Moore, is a slogan writer for an advertising firm who has lost the ability to lie. His ad copy is brutally honest, for example; Volvo, the car is boxy, but it's safe. His boss Steve (Paul Reiser) realizes Emery needs professional help and commits him to an institution. There Emery meets Kathy (Darryl Hanna) and a host of other characters. When Emery's blunt ads are accidentally released and appear in magazines, newspapers and on buses people react favourably. Suddenly the novelty of being told the truth is selling products off the shelves and Emery is in great demand.

Emery gets his help group involved and together they produce some impressive ads which are snapped up by the head of the agency, Charles Drucker. Typically, Drucker takes all the credit when interviewed on the Larry King show and tries to buy off the group with some gold embossed pens. Emery stands up and insists that the group is entitled to a more substantial show of appreciation. Drucker calls his bluff and fires everyone.

When Drucker and his team of ad executives try to come up with truthful ads they cannot. They have been lying for so long it is impossible for them to tell the truth. They need Emery and his team and decide to buy them all cars. To complicate matters they also decide to offer separate contracts so that everyone will be competing. When



by Betty Greer

**Voyages:  
Canada's Heritage Rivers**  
by Lynn Noel  
**St. John's, Nfld.: Breakwater, 1995**  
[100 Water Street, P. O. Box 2188, St. John's, NF]

*Voyages* is an exceptional book that celebrates the diversity and splendour of the twenty-seven rivers nominated to the Canadian Heritage Rivers System.

Lynn Noel has assembled an impressive collection of stories that are filled with a spirit of adventure, discovery, beauty and joy. The stories represent an important part of Canadian heritage and identity, from Arctic Barrens to southern Ontario's farmland, from Newfoundland's rocky hills to the mountains and glaciers of British Columbia.

The book is complete with maps and illustrations by Hap Wilson. It is the perfect book for anyone who cares for, or wishes to learn more about, Canada's spectacular river heritage and environment.

everyone is too busy to talk to Emery he decides to leave the institution. What Emery does not know is that Horace Koch the head of the institution has been bought off by Drucker and they are threatening the group to get them to produce. When he finally realizes what is wrong Emery swings into action.

I expected something a little funnier but was pleasantly surprised nonetheless. This is a light, enjoyable movie and the moral of the story is the truth shall set you free, something our politicians would do well to remember because after the all the votes are counted, words can come back to haunt.

Another little gem is a Canadian movie called "Dance Me Outside". A Bruce

## A Search for our History

La Poudrière de Windsor, situated in the Townships, is the oldest known site of a black powder factory in Quebec and the third oldest in Canada. The mill operated at Windsor Mills between 1864 and 1922. An interpretation centre, 'Centre Cultural et Patrimonial La Poudrière de Windsor', the only one of its kind in the country, opened its doors in 1993. It displays the history of, and many artifacts from, this mill.

Following research, the Centre has a listing of the names of some one hundred workers who toiled at this dangerous work. Some died as the result of various explosions. The women worked here during the years of the First World War (1914-17) or even before. The Centre would like to hear from the families of the workers whose names are listed herewith.

Information on these or any other workers should be sent to: Centre Cultural et Patrimonial La Poudrière de Windsor, 342 Saint Georges, Windsor, Quebec J1S 2Z5 Tel: [819] 845-5284.

Aban Joseph  
Aban Louis  
Aubin Denis  
Baldwin J.  
Belcher Herbert  
Berry Walter  
Boulay Joseph  
Boulay ...  
Boulay ...  
Brodeur Cleophas  
Brown L.S.  
Cahill Simon  
Caron Magloire  
Chabot Joseph  
Champagne Alcide  
Cote Albert  
Clement Medor  
Cloutier Joseph  
Coulombe Tom  
Croteau Edouard  
Demers Philippe  
Dandonneau Joseph  
Desorcy Camille  
Desorcy Cesaire  
Desorcy Oliva  
Desorcy Paul  
Desaulnier Ernest

Dumont Theophile  
Ferrier Gordon

Forbes George  
Fowler George  
Girard Jean  
Girard Philippe  
Hamel Willie  
Hebert Georges

Hebert Georges Jr.  
Hetherrington George  
Huot Louis-Philippe  
Joncas Onesime  
Labonte Jeremie  
Labonte Simeon  
Lamontage Joseph  
Lamontagne Simeon  
Laroche ...  
Laverdiere Arthur  
Lemay Joseph  
Letarte Theodore  
Libby George  
Lussier Joseph  
Lussier Georges A.  
Monk Levi  
Moore Jim

Moreau Telesphore  
Morey Gladys  
Noel Joseph  
Noice Richard  
Nut J.  
Paquet J. O. (Jo?)  
Parker Hazel  
Patterson ...  
Perkins K.  
Poudrier Gedeon  
Poudrier Joseph  
Prince Amedee  
Prince Benjamin  
Prince Jean  
Queen Jack  
Randel John  
Raymond William  
Roy ...  
Roy Napoleon  
St-Laurent Joseph  
Simpson George  
Swallow Ernest  
Swallow Leon  
Swallow Pearl  
Swanson David  
Taylor Harold  
Thomas James  
Tear Joseph  
Therrien Jean-Baptiste  
Therrien Prosper  
Tousignant Oliva  
Vogt William  
Trahan Arthur  
Whalen Barney  
Whalen Billy  
Whalen Katy  
Whalen Lizzie  
Whalen William  
Witty Elizabeth  
Witty George F.  
Witty George-Alford  
Witty Henri  
Witty Josiah  
Witty Royal P.D.  
Young W.

MacDonald, Norman Jewison film. No better time to enjoy the efforts of some very talented Canadians.


Silas and Frank live on an Indian Reserve in Northern Ontario. This is the story of events during a two year period that will shape their lives. It is a story of family and how you learn to accept difference, and how today's mistakes will determine how you are tomorrow.

Silas and Frank want to apply for a mechanics training school in Toronto. Before they can be accepted they must write a story. Silas decides to retell the events that took place on his Reserve. A young Indian girl was murdered by a white man, who subsequently received a two year sentence for manslaughter. When it

comes time for his release Silas and Frank and some of the other young men decide they will kill him. Sadie, Silas' ex-girlfriend learns of their plan and tries to stop them. When the white man is found dead all the men are brought in for questioning and then released for lack of evidence. Silas knows who killed the man. Question is will the police ever find out?

The direction and the acting are excellent here, what I would call a seamless movie because everything fits so well together. Enjoy.

**WOODKNOT BOOK SHOP**  
Finest Bookstore South of the Border



49 Main Street  
Newport, VT [802] 334-6720

### Books Available at The Townships Sun

<b>Memories of an Outport Son</b> by Arthur Boorne Lovelace	\$13.00
<b>The Vine and The Branches</b> by Reg Conner	\$39.00
<b>More Tales of the Townships</b> by Bernard Epps	\$ 5.00

Prices include GST — Postage extra

By mail — Box 28, Lennoxville J1M 1Z3

7 Conley Street, Lennoxville  
Mon — Fri 9:00 a.m. to 12:00 noon

# Hiking

by Robert Hall

Leo Haubrich, I, and four other avid hikers went to the summit of Jay Peak in Vermont on September 19. The trail to the summit is 1.7 miles long. We had a spectacular view and could see a long way in each direction.

Guy Mathurin from the Eastern Townships Hiking Club lead a group of seven hikers including Leo Haubrich and myself to the summit of Mount Carre on September 23.

We reached the trail via Route 222 West. Eight kilometers past St-Demis-de-Brompton we followed Chemin Bombardier, which is on the left side of Route 222. The trail starts beside Chemin Bombardier and is indicated on the side of the road just before a bridge. There is ample parking beside the road on the opposite side from where the trail starts. The distance hiked for the round trip was approximately eleven kilometers. We had our lunch at a lookout site overlooking Lake Brompton.

On September 25 I lead a hike for two teachers, Janet Angravas and Morgan Quinn, with forty Grade 10 students from Alexander Galt School. We hiked to the summit of Mount Ham which is at an altitude of 713 meters. It was a very nice day and considerably warmer than it was on September 11 when I went to check out the trail before taking the group there. The view from the summit makes the



hike worthwhile, but there are some places near the summit where it is necessary to be careful because of loose rocks.

I went hiking with Leo Haubrich on the Eastern Townships Hiking Trail on October 3. We started at 10:15 a.m. at North Road which comes into Highway 112 near Lake Orford at the southern end of Mount Orford Park. There have been some changes in this section of the trail since the last time I hiked there on September 29, 1994. The new trail guide leads to confusion as to where the trail leaves North Road. We gave up after awhile and went by the old trail via Chemin du Bassin. We went to the summit of Mount Chagnon which is at an altitude of 600 meters. The trail crosses Chemin Bellevue (Range 10-Eastman). Chemin Bellevue is 10.4 kilometers from where we started and we arrived there at 5:00 p.m. We finished our hike as planned at Highway 245 at 6:30 p.m. with the total distance hiked being 14.4 kilometers.

On October 12 Leo and I went hiking in the Mount Chapman area. The last time I was there was August 30, 1994. I wanted to hike the



Photo Jay Peak courtesy Jay Peak Ski Area

whole length of the trail at that time, but I had to turn back because of lack of time. We started hiking at 3:50 a.m. and finished at 3:15 p.m. We went to the summit of Mount Chapman which is at an altitude of 600 meters. We saw quite a few birds during our hike. We saw Ruby-crowned Kinglet, Downy Woodpecker, Raven, Partridge, Black-capped Chickadee and Crow. The distance hiked was eleven kilometers. During our hike

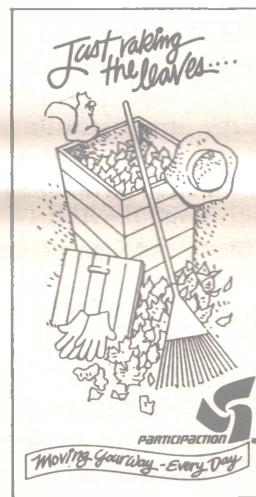
we crossed one stream so many times that we were beginning to wonder if they were trying to find out how many times it took to cross before we fell in. If this was the case, we fooled them.

On April 18 of this year I hiked a distance of 4.8 kilometers on a section of the Eastern Townships Hiking Trail between Baker Talc Road (near Bolton Pass on Route 243) and Chemin de la Falaise (near Mount Echo). Since then I

have wanted to hike the sixteen kilometers between these two points. I was able to do this on October 19, accompanied by Leo Harbrich. We started hiking at Baker Talc Road at 9:20 a.m. and arrived at Chemin de la Falaise at 6:30 p.m.

The first part of this trail is not a very interesting area for hiking. However, we found the rest of the trail more interesting. There were more places from which we could view the surrounding countryside including several mountain peaks.

Leo and I saw several types of birds during this hike. We saw Blue Jays, Ravens, Partridges, Black-capped Chickadees, Downy and Hairy Woodpeckers and a Broad-winged Hawk. Near the end of our hike we saw twenty Canada Geese and heard a Barred Owl.



## Give the gift that lasts all year A subscription to

# THE TOWNSHIPS SUN

Make cheque or money order payable to:  
THE TOWNSHIPS SUN (1982) LTD

SEND TO BOX 28, LENNOXVILLE, QC J1M 1Z3

OR BRING TO 7 CONLEY STREET LENNOXVILLE  
BETWEEN 9:00 AM AND NOON

Look for these features in the coming issues Stories about our villages, towns, and cities — Histories of the Townships — Interviews with Townships residents and former Townshippers — Profiles of artisans — and much more.

1 year - regular - \$15.00  
2 years - regular - \$28.00

1 year - pensioner - \$12.00  
2 years - pensioner - \$23.00

1 year - American or Foreign - \$20.00



Please enter the following gift subscriptions

The Sun will send a gift card in your name

Or if you prefer to send your own card

Mail to: .....

Mail to: .....

Donor's Name: .....

Street: .....

Street: .....

Street: .....

Town: .....

Town: .....

Town: .....

Prov.: ..... PostCode: .....

Prov.: ..... PostCode: .....

Prov.: ..... PostCode: .....

## Wanderings of an Artist

by Marsha Boulton

Hudson's Bay Company Territory, 1846. — What early painter of native life and landscapes began his career decorating furniture and painting store signs?

If you knew that artist Paul Kane once plied his trade on household goods and signs in Coburg, Ontario, you may also know that he almost missed the boat on the expedition to the West that resulted in the largest body of his work.

Kane was born in Ireland in 1810. The family immigrated to the village of York (now Toronto) in 1819 and Kane studied art at Upper Canada College. After practising his craft in the trades, he spent nine years roaming the United States and Europe, painting portraits and studying the works of the great masters.

In London, Kane met American painter George Catlin who was exhibiting his paintings of the prairies and foothills of the Rockies. Catlin told Kane that North American artists had a duty to record the cultures of the native peoples before they were lost to prosperity.

Kane made Catlin's remarks his creed, and he returned to Canada absorbed in his dream of "devoting whatever talents and proficiency I

possess to the painting of a series of pictures illustrative of the North American Indians and scenery."

Kane spent the summer of 1845 visiting and sketching the Great Lakes tribes. Westward travel was made possible by Sir George Simpson, the "Little Emperor" of the Hudson's Bay Company which held the whole territory west of the lakehead under charter and licence.

Simpson was impressed by the artist and his goal. In the spring of 1846, Paul Kane set out to join the fur brigade with Simpson's personal letter of introduction instructing that he receive "kind attentions and hospitalities and passage from post to post free of charge."

Kane's mettle was soon challenged when he missed a steamboat at Mackinac. He hired a small skiff with a blanket for a sail and managed to catch up with the Company team.

The whole of the trip was an adventure of epic proportion. Kane witnessed the annual buffalo hunt at the Red River Settlement, survived the attack of a grizzly bear and crossed the Rocky Mountains on snowshoes.

Kane followed the Columbia River to its mouth. On Vancouver Island he sketched



the northern native people, including the Haida. He encountered a gathering of fifteen hundred warriors of the Blackfoot nation and documented their horse races, dances and rituals.

The journey ended in 1848 and Kane spent the next decade in Toronto translating approximately seven hundred sketches into enormous canvases.

Critics tend to prefer the immediacy and authenticity of the sketches to the larger works, which reflect Kane's European influences and perpetrate the European myth of the Noble Savage. However, in his portraits of native chiefs and ceremonies, Kane clearly captures the strength of his subjects, providing historical detail which has a photographic quality.

Along with his legacy of art, Kane also published the diary of his travels. *Wanderings of an Artist among the Indians of North America*, was translated into French, German and Danish and became a best seller.

Paul Kane died in 1871 after retiring in 1858 due to failing eyesight. He had achieved his dream.

## Letters

Continued from Page 2

Dear Editor,

Keep up the good work, English papers are needed to help keep us in Canada.

Robert Crawford  
Athelstan, Quebec

Dear Editor,

Good articles. I remember when the Sun was a big newspaper with lots of news.

Eda Tarlo  
St-Venant-de-Hereford  
Quebec

Dear Editor,

I enjoy the paper very much especially the historical bits - would like to see more of them.

Thora Hill  
Paris, Ontario

Dear Editor,

Please consider the following letter for publication: To all the citizens of Québec:

While in Québec recently, I became very concerned to hear of a certain perception regarding the rest of Canadians and the upcoming referendum. It seems that Quebecers perceive people in the

other provinces of Canada to be indifferent about the question of separation. This is not true.

I appreciate the province of Québec. I respect Québec's ongoing struggle for recognition and independence. I want the people of Québec to know how the people in other provinces really feel. We sincerely do not want Québec to separate from Canada.

This is not based on economics, nor is it based on politics. It is based on a recognition of the distinct and important role that Québec has played in the history and present structure of Canada. It is based on pride; and it is based on the fact that our country is the envy of most other countries in the world.

I hope that all Québecers planning to vote in the referendum take a trip outside of the province. I hope they speak with the *people* of Canada before making a decision. Do not rely on politicians on either side of this extremely important issue to represent us accurately.

Peter Saranchuk  
St. Catharines, Ontario



THE BEST  
OF TIMES

## The Laughing One

by Marsha Boulton

What Canadian artist once noted: "The woods and sky out West are big. You can't squeeze them down."?

Emily Carr was born in 1871 the same year that British Columbia entered Confederation. 'Contrary from the start,' was the way Carr described herself in her autobiography. She had no use for the tidy conventions of the society of Victoria, B.C.

She was orphaned at 16, and two years later her guardian granted her permission to study at the California School of Design in San Francisco.

On her return, she established a studio in a cow barn and began giving drawing lessons to children, and saving her money for future studies in Paris and London.

In fact, Carr found the subject of her greatest art before she left for Europe, when a friend took her to an isolated Vancouver Island mission called Ucluelet in 1898. The tangled, untamed and even menacing forest environment both attracted and repelled her, while the intense artistry of the ancient totem poles

moved her deeply, and in the native people themselves she found a kindred spirit. They named her Klee Syck — the Laughing One.

In Europe, Carr observed the 'new art' of the Post Impressionists in which she discovered 'brilliant, luscious, clean paintings.' Her work hung in the Salon d'Automne of 1911 in Paris, and there was clear recognition of her talent. When she returned to Vancouver and exhibited her paintings, by her own account the result was 'insult and scorn.'

So she turned her back on Vancouver, packed up her paint box and easel and made a harrowing journey up the coast to the Queen Charlotte Islands and remote native villages on the Skeena and Naas Rivers, where she painted the vanishing villages and totem poles.

Unable to live from her art, she became disillusioned and built a small apartment house in Victoria, spending 15 years as a landlady, and augmenting her income by breeding dogs, hooking rugs and making pottery.



In 1927, she was invited to include her work in an exhibition of West Coast art at the National Art Gallery in Ottawa. Carr admitted at the time that she did not even know that Canada had a National Gallery!

It was a turning point. Her work was enthusiastically received, and she was inspired by the artists of the Group of Seven, whose aspirations matched her own. 'Something has spoken to the very soul of me,' she wrote in her journal, finding in their canvases 'a naked soul, pure and unashamed.'

A burst of energy followed in 1928. Carr abandoned her tenants and headed back to the Queen Charlotte Islands to Kitwancool, a remote village noted for its impressive totem poles. She captured the totems with bold reverence, in her own brooding and solemn vision.

In later years, Carr turned her brush to the large

About one in twenty Canadians gets SAD starting in November. That's Seasonal Affective Disorder, a form of depression wherein mood changes occur with the seasons. Sufferers from SAD are known to become depressed in the autumn and winter and then get better in the spring.

People who usually get depressed in the dark, cold months of a winter climate may prevent the onset of symptoms by exposing themselves to sunlight or other bright lights for two to four hours each day.

Avoiding the temptation to hibernate in the winter months is also a positive remedy. Getting out of doors for recreation or even for a brief walk will expose you to sufficient sunlight to offset SAD symptoms. Sunlight and the positive effects of regular

rhythms of the Coastal rain forests, beaches and skies. Living in a caravan with a menagerie of pets, she painted the grand primeval brooding of the forest, translating the spiritual essence of the light in scenes of constant visual

physical activity are effective stress busters.

It is not known why SAD manifests itself in some people and not in others. Studies done on children in Northern climates show an improvement in academic performance and general outlook in children exposed daily to more sunlight, compared with children who are simply part of the control group.

While many are tempted to go to vacation sun spots to wait out the Canadian winter, there are enough sunny days in Canada — even in winter — to cure a sufferer of symptoms. The secret is getting out and getting active on those winter days!

This column is provided by the Investors Group Inc. in collaboration with the Canadian Fitness and Lifestyle Research Institute.

movement. 'At last, I knew that I must see through the eye of the totem — the mythic eye of the forest,' she wrote.

Before she died in 1945, Emily Carr was in the first rank of Canadian painters.

# Feed the Gang — Enjoy the Game

Another autumn is here and another winter is coming soon. Watching the football and hockey games on TV is a favorite pastime for many of us.

It's a great time to entertain 'the gang' and we have some great make ahead recipes for a pregame lunch or a 'little-work' supper.

Our Jamaican exchange student, Marshalee Brown has now gone home, but she left us her recipe for Jamaican fried chicken, potato salad and carrot juice. The lasagna recipe was included at the request of Ruarri Thompson, her Canadian partner.

Your favorite make-ahead dessert and coffee will round out the meal.



## Potato Salad for 12

- 6 lbs. potatoes
- 1/2 doz. hard boiled egg white
- 1 1/2 cup mixed vegetables
- 16 oz. mayonnaise
- 3 medium size onions
- salt and pepper to taste

Dice potatoes, chop egg white and onions, then drain mixed vegetables properly. Combine potatoes, egg white, onions with mixed vegetables and delicately mix in mayonnaise. Add salt and white pepper to taste. Place in refrigerator to chill.

Marshalee Brown



## Carrot Juice

- 3 lbs. carrots
- 1 tsp. nutmeg
- 3 tsp. vanilla
- 6 oz. rum
- 2 tins condensed milk
- parsley

### Method

Wash carrots and chop finely, then blend in warm water. Strain carrots, add nutmeg, vanilla, rum and condensed milk to taste. Garnish with parsley.

Marshalee Brown



## Lasagna

- 1 Tbsp oil
- 1/2 cup chopped onions
- 1 lb ground beef
- 2 cloves garlic, sliced
- 1 1/2 tsp salt
- 1/4 tsp pepper
- 1/4 tsp oregano
- 3 Tbsp chopped parsley
- 2 1/2 cups canned tomatoes
- 8 oz tomato paste
- 1/2 cup grated Parmesan cheese
- 1/2 lb lasagna pasta
- 2/4 lb Mozzarella or Swiss cheese
- sliced or grated
- 1 lb ricotta or cottage cheese

### Prepare meat sauce ahead:

Sauté onions, beef, garlic, salt, pepper, oregano, and parsley in the hot oil; add tomatoes, tomato paste and 2 Tbsp of the Parmesan cheese. Cover and simmer for 30 minutes. Refrigerate until ready to use.

### About 45 mins before serving:

Cook pasta following instructions on package. Drain, cover with cold water. In suitable baking dish, arrange layers of meat sauce, drained pasta, Mozzarella, ricotta, Parmesan. End with layer of sauce and layer of Parmesan. Bake 30 minutes at 350°.

**Note:** Keep pasta covered with water while working, draining enough for each layer as required. A layer of spinach, or other similar vegetable in the centre is a treat. Zucchini works well as the vegetable layer. It also works well as a substitute for the pasta. Drop the spinach in boiling water to reduce the bulk.

## The winners

of the cookbook "Kids Cooking" by Jean Pare are:

- Pamela Vance, Lennoxville
- Diane Gosselin, Lennoxville
- Audrey Williams, Lennoxville
- Emily Robertson, Lennoxville
- Kris Mackey, St-François-Xavier
- Marion Griffith, Katevale
- Nina Frendo, Granby
- Gladys Beattie, North Hatley
- Joyce Douglass, South Mountain
- Tyan Bailey, Winchester

## French Fried Chicken

Season enough chicken parts for 12 people

- 2 lbs. bread crumbs
- 4 large eggs
- 3 tsp. garlic
- 1 tsp. salt
- 3 tsp. black pepper
- 4 tsp. poultry seasoning
- 3 medium size onions

### Method

Thaw chicken and add garlic, salt, black pepper, poultry seasoning, and chopped onions. Rub carefully to ensure seasoning is evenly distributed. Then cover and let marinate for up to four hours before frying. When ready to fry, beat eggs and dip chicken in the beaten eggs and coat with bread crumbs. Chicken should then be deep fried until the point where the oil will not sizzle when stuck by a fork.

Marshalee Brown

## New Chocolate Cookbook

There are 125 recipes in a new cookbook *BAKER's Best Chocolate Cookbook*, published by BAKER's Chocolate of Weston, Ontario. The hardcover book includes photos for most recipes plus clear step-by-step photo instructions that make chocolate fantasies come true for even inexperienced cooks.

Available at book, department and general merchandise stores, the book is also available at a special mail-order price of \$8.95 plus one UPC from any BAKER's product. Direct orders to: Baker's Best Chocolate Cookbook Offer, P.O. Box 1515, Weston, Ontario M9L 2Y2.

*Résidence Funéraire*  
**Cass**  
*Funeral Home*

Since 1913

6 Belvidere [819] 564-1750  
Siège social

Lennoxville, Que.  
1-800-567-6031  
Main Office

39 Dufferin, Stanstead  
900 Clough, Ayer's Cliff  
50 Craig, Cookshire  
15 Station, Sawyerville  
295 Principale, Richmond  
554 Main, Bury

**Offering traditional, pre-arrangement  
and cremation services**

**BRIDAL FACTORY  
OUTLET**  
OVER 200  
GOWNS  
SIZE 4 - 44  
20 - 80%  
OFF  
FROM  
\$99.97  
TUXEDO  
RENTALS  
25% OFF  
FROM  
\$39.97

No GST or prov. tax

**Needlemans**  
QUALITY WEARING APPAREL

Exit 27 — Interstate 91  
Downtown Newport, Vt.  
(802) 334-8000

1-802-334-8000

# All Dressed up for Halloween



## The Wales Home Appeals for Funds

The Home was founded as a private non-profit home for the elderly in 1921 through the generosity of the late Horace Wales who bequeathed his farm and a substantial sum of money for that purpose.

The original Home was capable of housing forty residents. Over the years the Norton, Shaw and Manning wings were added so that today the Home can accommodate two hundred and sixty-four residents. The Home presently offers three levels of care — self-contained apartments, single and double rooms for ambulatory residents, and an infirmary for those requiring more intensive nursing care.

It has never been the policy of The Home to refuse admittance to residents who are unable to pay for the full cost of the services they receive, with the result that a substantial number of the residents must be subsidized by The Home. The Wales Home receives no government funding and the charges to residents have never been sufficient to cover the costs of operation. Until recently the operational deficit has been made up by non-operational income from the farm operation and through donations, bequests, and the investment income from an endowment fund which has been built up over the years. Unfortunately these sources of income are no longer sufficient.

In 1988 The Wales Home was designated by the Government of Quebec to be a Home offering its services to the



English-speaking population in the English language. For over seventy years The Home has provided such a service but it was still gratifying to those concerned to see the Provincial Government recognize the important role played in the community by The Home.

Over the past five years administrators of The Home have met with government representatives on numerous occasions requesting financial assistance. It has been

disappointing for them to see that to date the Provincial Government has not come through with any plan of financial assistance for The Home.

To continue offering a high level of care to the residents The Home must depend on the annual financial support of the community it serves. They must therefore appeal once again to the generosity of the community to ensure the continued operation and future of The Home.

## Caring for Your Tulip Garden

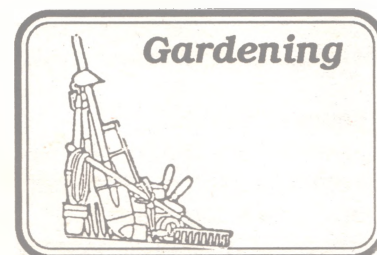
Tips from the NCC tulip experts

### Choosing a site

- An open space with lots of direct sunlight is ideal. Don't plant around the base of trees or in a totally shaded area.
- Determine what area of the proposed site gets the most sun for the longest period each day. Plan to put your tulip garden in that location.
- Good drainage is absolutely essential. Select top-quality garden soil. If in doubt, ask the experts at your local garden centre for soil that is rich, moist and drains well. Plan to plant fifty bulbs per square metre.
- The soil pH should be in the six to seven range.

### Planting the bulbs

- Tulip bulbs should be planted when soil temperatures are below 16°C (60°F). In most Canadian regions this condition occurs between late September and the end of October.
- Tulip bulbs should be kept cool until they are planted, ideally at temperatures between 12 and 18°C (50 to 60°F). If you don't have a cool cellar or a cold storage area, keep the bulbs in the refrigerator until planting time.
- Before planting time arrives, loosen the soil in your tulip bed to a depth of 30 centimetres (one foot). Although a trowel is the ideal planting tool, you don't need to spend a fortune on fancy gardening tools. Even a fork will do!
- To enrich your soil, mix in bone meal and well rotted manure compost.
- If you're using bulb booster fertilizer (9-9-6), add one teaspoon per square foot. A single application at planting time is all that's required.
- Plant the tulip bulbs at a depth of 20 centimetres (8 inches) and space them at 15 to 20 centimetres (6 to 8 inches). They can be planted deeper, but remember, tulip bulbs need loose soil underneath them to promote good root development.



- Plant your bulbs with the narrow, pointed tip facing up and cover them with soil.
- In order to protect against winter damage, cover your bed with mulch. This will help to prevent constant freezing and thawing of the ground.

### Spring Care

- Remove the mulch that is covering the tulip bed as soon as winter weather disappears.
- Keep the soil around the tulip moist, but, once your tulips are blooming, keep the leaves dry. Do not over-water, or the bulbs may rot.
- As soon as the flowering period is over, remove the flower-head, but leave the stem. The flower-heads are easily removed by snapping the stem at the base of the flower.
- Let the plant grow until the leaves dry and begin to turn brown or when the foliage starts to die. By allowing the stems to stand after the flowering period is over, bulbs are strengthened and have a better chance of surviving until the next season.
- Once the foliage turns brown, cut the plant at ground level. The bulb should remain dormant and bloom again next season. Don't forget to compost the dead foliage!

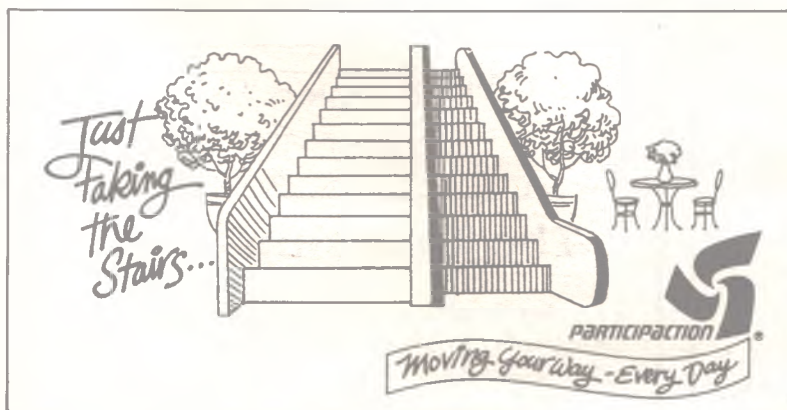
National Capital  
Commission  
The Tulip Tribute

### About the Foundation

The Wales Home Foundation was founded in August of 1991. The purpose of the Foundation is to receive and maintain general and specific funds and use all or part of these for the sole benefit of The Wales Home.

It is the opinion of the Executive Committees of both The Wales Home and The Wales Home Foundation that the establishment of a Foundation for the benefit of The Wales Home will better secure the financial future of The Home.

Make cheques payable to The Wales Home Foundation and mail them to:  
506 - Route 243 North  
Richmond, Quebec  
JOB 2H0



**Hudon & Vigneux inc.**

Quincaillerie  
Hardware

471, Principale ouest  
Magog, QC, J1X 2B2

Tél: [819] 843-3530

# Townships Tidings

### Townshippers' Lose Executive-Director

In December, Susan Mastine, who has served as Executive-Director of Townshippers' Association for the last five years will step down to devote more time to her family. A founding member, Susan has served Townshippers' Association in many capacities from the beginning. Her knowledge and experience will be sorely missed.

### 60 years of Service

Dunn-Parizeau Inc. is celebrating sixty years of service to its clients in Sherbrooke and the Eastern Townships. This insurance brokerage was established in 1935 by Cecil W. Dunn. Twenty years later, in 1955, John J Dunn joined his father. In 1957 the business was incorporated under the name of Assurances C. W. Dunn Insurance; and three years later John Dunn bought his father's insurance firm. In 1983 Assurances C. W. Dunn Insurance was bought by Dale-Parizeau and became Dunn-Parizeau Inc.

### The Big Cheese

In September Granby cheese plant employees made the biggest cheese ever produced.. Weighing 26,085 kg, it established a new record in the Guinness Book of World Records. Loblaw's and Agropur Industrial Division collaborated on its production.

### Alzheimer Wandering Registry Established

Wandering — the need to keep moving — is a problem 70% of families dealing with Alzheimer disease have to face. Alzheimer Canada has established a nationwide registry providing community police forces with information to help locate and identify missing individuals. Contact your local chapter of the Alzheimer Society or telephone 1-800-616-8816.

## Events... Events ... Events ...

### Flu Immunization Clinics

Free flu shots for those over 65 and those 13 and over with chronic heart or pulmonary disease, diabetes, severe anemia, kidney disease, cancer, asthma, immune deficiency or AIDS, are offered by the CLSC du Val Saint-François. Clinics are held without appointment.

- Bromptonville — November 7, 1:00 to 4:00 p.m., CLSC offices, 187 Laval.
  - Windsor — November 8 and November 15, 1:00 to 4:00 p.m., CLSC offices, 79 Allen Street.
  - Richmond — November 9 and 16, 1:00 to 4:00 p.m., Community Centre, Goujon Street.
  - Valcourt — November 14, 1:00 to 4:00 p.m., CLSC offices, Racine Street.
- Info: [819] 845-4905 or 845-2792.

## TOWNSHIPS CLASSIFIEDS

### For Sale

**St. Peter's A.C.W. Thrift Shop**, 200 Montreal, Sherbrooke, We offer new and nearly new clothing for men, women and children, as well as housewares, books, and many other items. Open every Wednesday, from 9:00 a.m. to 1:00 p.m.

Three adult Emden geese. Two females and one male. Very friendly. Take one female or all three. [819] 837-2680.

Two male collie mix puppies six months old. Ready to work or play. Good watch dogs. One mostly white. One mostly brown. [819] 346-5301, Sherbrooke.

### Personal

**Want to Lose Weight?** Canadian Calorie Counters — Tues and Wed 9:00 to 10:00 a.m.; Wed 6:30 to 7:30 p.m. CLSC, 219 Queen, Lennoxville. Info: [819] 562-8683, 823-4322, 837-2764

### For Sale

Dog house — newly constructed, well built, carpet. [819] 569-5218.

White pony — 13 hands, very gentle, rides and drives. [819] 569-5218.

Looking for work to do at home — making and taking telephone calls, refiling, etc. Speak English and French. [819] 821-2256.

### Needed

Help the needy! Men's pants, shirts, shoes and boots; women's jackets, sweaters, shoes and boots; children's clothes; baby clothes; blankets, quilts and other bed linens; pots, pans and other dishes. [819] 821-2256.

### Miscellaneous

Looking for the book entitled "The Hindenberg". [819] 821-2256.




Donations of pumpkins for the children's program at the Lennoxville Library would be appreciated. Will pick up. [819] 562-4949 or 562-7705.

*Reputable employers do not ask for payment for jobs or job offers*

# TOWNSHIPS DIRECTORY

RRSPs  
RRIFs

REGISTERED RETIREMENT SAVINGS PLANS  
REGISTERED RETIREMENT INCOME FUNDS  
LIFE ANNUITIES



**Herbert Todd**  
180 Eastview, Box 45  
Cookshire (Quebec) J0B 1M0  
[819] 875-3392



**Dunn-Parizeau inc.**  
Insurance Brokers  
Dale-Parizeau Inc.

300, rue Belvédère Nord  
Sherbrooke (Quebec) J1H 4B1  
Tél. [819] 566-7233 Fax: [819] 566-8174



**L. LACHANCE** ET ASS INC  
COURTIERS  
**ASSURANCES**

- Magog [819] 843-6577 — [819] 843-6622
- Richmond [819] 826-3796
- Stanstead [819] 876-2027
- Valcourt [514] 532-3121

Sherbrooke [819] 563-0240  
FAX [819] 563-4636

**DYSON & ARMSTRONG INC.**






265 Main Street  
RICHMOND, QUE.  
JOB 2H0

USED CAR LOT  
826-3501

826-3721  
1-800-263-9766

**Jacqueline Kouri**  
Avocat - Lawyer

Bus. [819] 564-0184  
239 Queen Street

Res. [819] 563-6236  
Lennoxville QC




**The Townships Sun**

7 Conley Street  
Lennoxville, Quebec  
[819] 566-7424

Advertising Sales  
Ramona Garrett  
[819] 826-2832

# Events Calendar

# November 1995

<p><b>Also see</b> <b>Events ... on Page 14</b></p>	<p><b>'til Oct 29</b> Exhibition — <i>Between Silence and Hearing</i> — sculptures by Martha Townsend. Galerie d'art du Centre culturel, Université de Sherbrooke, Sherbrooke, Quebec. Info: [819] 820-1000.</p>	<p><b>'til Oct 29</b> Art Installation 'Itinéraire 2' by twelve artists from Moncton, at Salle 21 Galerie Horace, 74 Albert, Sherbrooke. Free admission.</p>	<p><b>'til Oct 29</b> Art Installation 'Message in the Bottle' by Steve Montambault, at Salle 2, Galerie Horace, 74 Albert, Sherbrooke. Free admission.</p>
<p><b>'til Oct 29</b> Exhibition — sculptures by Naomi London and Yvon Prouk in the Central Pavillion and around the campus of Université de Sherbrooke, Sherbrooke, Quebec. Info: [819] 820-1000</p>	<p><b>'til Oct 29</b> Exhibition of science books at Bibliotheque Municipale Eva-Senecal, 450 Marquette, Sherbrooke. Info: [819] 821-5860.</p>	<p><b>'til Oct 29</b> Exhibition of stories, albums, and documentaries on Halloween at Bibliotheque Municipale Eva-Senecal, 450 Marquette, Sherbrooke. Info: [819] 821-5860.</p>	<p><b>'til Dec 17</b> Exhibition of Zoo photographs by Volker Seeding from the contemporary photography collection of the Canadian Museum at Salle Maurice O'Bready, Université de Sherbrooke, Sherbrooke. Info: [819] 820-1000</p>
<p><b>Oct 28</b> Pumpkin carving workshop, pumpkins and material supplied, at 10:30 a.m. for 6 to 9 years, 1:30 p.m. for 10 to 12 years, at Bibliotheque Municipale Eva-Senecal, 450 Marquette, Sherbrooke. Info: [819] 821-5860.</p>	<p><b>Oct 28</b> Dance — Music by Cherry River Band. Halloween — Children's Wish, at 9:00 p.m. Army, Navy &amp; Air Force Veterans, The Hut, St. Francis Street, Lennoxville.</p>	<p><b>Oct 29</b> Craft show and sale at Sunnyside Elementary School, 100 Main Street, Rock Island, from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. Admission free. Cantine on site. Info: [819] 876-7266.</p>	<p><b>Nov 4</b> Pre-Christmas Buffet Tea &amp; Sale at Plymouth-Trinity United Church, 380 Dufferin Street, Sherbrooke. Sponsored by the UCW (United Church Women). Info: [819] 562-4456.</p>
<p><b>Nov 4</b> Christmas Bazaar from 10:00 a.m. to 2:00 p.m. at St. Peter's Church Hall, 200 Montreal Street, Sherbrooke. Various sales tables and cafeteria. Held by the SherLenn 50 Plus Club.</p>	<p><b>Nov 4</b> Craft show and sale at Sawyerville Elementary School, 95 Cookshire, Sawyerville. The sale will take place from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. Admission free. Canteen on site. Info: [819] 826-5092 or [819] 876-7266.</p>	<p><b>Nov 4 — 5</b> Concert — The Kiev Saxophone Quartet will be performing at the Old Brick Church, West Brome. On Nov 4 the concert will be at 8:00 p.m. On Nov 5 the concert will be at 3:00 p.m. Admission free. Info: [514] 263-2346.</p>	<p><b>Nov 5</b> Concert — St. Mark's Organ Recital Series featuring Patricia Snyder. 3:00 p.m. at St. Mark's Chapel, Bishop's University, Lennoxville. Admission \$10.00; seniors \$7.00. Proceeds go to the organ fund and tax receipts will be issued. Info: [819] 822-9692.</p>
<p><b>Nov 6</b> Meeting of the Canadian Club of the Yamaska Valley, at 2:00 p.m., at Le Chateau Bromont, 90 Stanstead Street, Bromont. Guest Speaker, Major Dee Brasseur, CD, (RET), will speak on "Overcoming Obstacles, Reaching Goals". Tea and coffee will be served.</p>	<p><b>Nov 17</b> Concert — Ensemble Music Nova directed by Marc David. 8:00 p.m. at Bandeen Hall, Bishop's University, Lennoxville. Performances by Michèle Gagné, Eleanor Gang, Brigitte Poulin, Michel Fournier and Julie and René Béchard. Info: [819] 569-4603.</p>	<p><b>Nov 18</b> Turkey Supper — Annual United Church Fall Turkey Supper, from 5:00 to 7:00 p.m., at the Mansonville Elementary School, Marion Atwell Street, Mansonville. Usual side attractions. Admission charged: Adults \$8.00; Children \$4.00. Info: [514] 292-5208.</p>	<p><b>Nov 24</b> Concert — Music Chez Nous Series featuring Trio Mathieu — violin, cello and piano. 8:00 p.m. at Bandeen Hall, Bishop's University, Lennoxville. Admission \$8.00; seniors \$6.00. Info: [819] 822-9692.</p>
<p><b>Nov 25</b> Christmas Bazaar — Handmade Christmas crafts, wreaths, decorations, home baking, knitted articles and lots more! Luncheon will be served. From 10:00 a.m. to 2:00 p.m. at St. Paul's United Church, Waterloo. Info: [514] 539-3135.</p>			

**Cut out this calendar and hang it up so you won't miss any of these exciting events.**

If you would like your organization's upcoming event included in our calendar, drop us a note before the 15th of the previous month.

## Life in the Eastern Townships During the War Years

*Continued from Page 5*

tors in the hospital. His house was called the airman's home, since so many of his relatives in the air force that lived out west would stop by on weekends and when they were on leave.

The Ladies Guild in Sweetsburg helped the hospital and the hospitalized people in many ways. They would hold lawn socials or "strawberry luncheons." There were 20 to 30 tables. They would

sell food, cakes, sandwiches and other goodies. They would also ask for donations that were to serve as bingo prizes at their bingo games. They also held other events to raise money for the Brome Missisquoi Hospital.

At the beginning of this essay, I said that some good came out of the war. There was some good. All the people in the Eastern Townships sacrificed a little of themselves

for the war. Even if it was only for a short period of time, people forgot their conflicts and their own needs, to help the townshippers overseas. All eyes were on one goal: winning the war. There were many prisoners and casualties of townshippers and that's very sad. But at least we caught a glimpse of what the people in the Eastern Townships could and would do if they are all working together

towards one goal. If people living in an area like our own can do such a thing, as they proved that they could, anything is possible.

*We are sorry we could not print the pictures which accompanied this essay.*



## NOW YOU CAN EXPLORE NEW TERRITORY WITHOUT EVER LEAVING SOLID GROUND.



### CANADA SAVINGS BONDS.

FLEXIBLE YET SECURE. EVEN BETTER FOR 1995.

This year Canada Savings Bonds have guaranteed minimum rates, rate increases if needed, and a new RRSP option.

Invest in what's important		
<b>5<sup>1</sup>/<sub>4</sub>%</b>	<b>1<sup>st</sup></b>	<b>YEAR</b>
<b>6%</b>	<b>2<sup>nd</sup></b>	<b>YEAR</b>
<b>6<sup>3</sup>/<sub>4</sub>%</b>	<b>3<sup>rd</sup></b>	<b>YEAR</b>

Buy your Canada Savings Bonds wherever you bank or invest. Fully guaranteed by the Government of Canada, they're available for as little as \$100. Canada Savings Bonds let you invest in what's really important to you.

### 3-YEAR MINIMUM RATE GUARANTEE & RATE INCREASES IF NEEDED

The 1995 Canada Savings Bonds offer guaranteed minimum rates of 5<sup>1</sup>/<sub>4</sub>% the first year, 6% the second year and 6<sup>3</sup>/<sub>4</sub>% the third year. Plus these rates will be increased if needed, to keep your bonds competitive.

### CASHABLE ANYTIME

As always, you're never locked in with Canada Savings Bonds. You can cash them anytime.

### NEW RRSP OPTION

For the first time, you can buy Canada Savings Bonds directly in the form of a Registered Retirement Savings Plan. There's no need for a self-directed plan, no fees, and no hidden costs.

CANADA SAVINGS BONDS. BUY YOURS BY NOVEMBER 1.

**Canada**